

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

13 OCTOBRE 1970

PROJET DE LOI

portant de nouvelles mesures
en faveur de l'expansion universitaire.

EXPOSE DES MOTIFS

MÉSDAMES, MESSIEURS,

L'article 72 de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire dispose que la Commission spéciale du Conseil national de la Politique scientifique est chargée d'une part de suivre l'application des mesures contenues dans la loi et de donner aux Ministres compétents tous avis que ceux-ci peuvent requérir et d'autre part, d'étudier les problèmes posés par l'expansion universitaire.

La Commission spéciale a été constituée le 30 juin 1966 et a déposé le 1^{er} avril 1968 le Rapport : « l'Expansion universitaire » contenant ses avis et conclusions sur l'application des mesures prévues par la loi précitée ainsi que sur les problèmes posés par l'expansion universitaire.

Sur le problème du développement des établissements créés par la loi ou existants, la Commission spéciale a présenté une série d'observations.

1. Il est difficile de se prononcer sur la « qualité des résultats » des candidatures décentralisées, comparativement à des candidatures dans les universités.

Cependant, dans la mesure où l'on maintiendrait des établissements de candidatures sans les compléter par des enseignements de deuxième cycle, il faudrait que le niveau de ces établissements soit assuré notamment par des relations ou des contacts suffisants avec les responsables et les enseignants de cycles postérieurs à la candidature. Diverses suggestions pratiques ont été faites sur ce point dans le rapport.

2. Sur le point de savoir si, en fait, des enseignements décentralisés de niveau universitaire (en l'occurrence des candidatures) « répondent à des besoins réels », la Commission peut seulement noter que ces enseignements ont accueilli un nombre d'étudiants dont la croissance paraît plus rapide que celle qui résulterait, si ces enseignements n'étaient pas organisés, de la seule progression de la scolarisation universitaire de la région.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

13 OKTOBER 1970

WETSONTWERP

houdende nieuwe maatregelen
voor de universitaire expansie.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 72 van de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie bepaalt dat de Speciale Commissie van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid gelast wordt met het nagaan van de toepassing van de in die wet vervatte maatregelen en met het geven van alle nodige adviezen aan de bevoegde Ministers en anderzijds met de studie van de problemen die voortvloeien uit de universitaire expansie.

De Speciale Commissie werd opgericht op 30 juni 1966 en heeft op 1 april 1968 het Rapport neergelegd : « de Universitaire Expansie », met de adviezen en besluiten over de toepassing van de maatregelen in genoemde wet vervat, alsmede over de problemen gesteld door de universitaire expansie.

Over het probleem van de ontwikkeling van de inrichtingen die door de wet zijn opgericht of reeds bestaan, heeft de Speciale Commissie een reeks opmerkingen gemaakt.

« 1. Het is moeilijk zich uit te spreken over de « kwaliteit van de resultaten » van de gedecentraliseerde candidaturen in vergelijking met de candidaturen in de universiteiten.

In de mate dat men de instellingen voor candidaturen behoudt, zonder ze met onderwijs van de tweede cyclus aan te vullen, moet men er echter voor zorgen dat het niveau van die instellingen gewaarborgd is, o.a. door voldoende betrekkingen of contacten met de verantwoordelijken en leerkrachten van post-kandidatuur cyclussen te onderhouden. In dat verband werden in het verslag verschillende praktische suggesties gedaan.

2. Over de vraag of gedecentraliseerd onderwijs van universitair niveau (in dit geval candidaturen) « in feite beantwoordt aan reële noden », kan de Commissie enkel noteren dat het aantal studenten dat die instellingen bezoekt, een snellere aangroei schijnt te kennen dan de normale stijging van de universitaire scholarisatie in de streek zou geweest zijn, indien men deze niet opgericht had.

3. En ce qui concerne le « développement vertical et horizontal » des Centres universitaires d'Anvers et de Mons et plus généralement le développement des institutions existantes, la Commission estime que ce sont les besoins du développement scientifique de ces institutions comme ceux du développement économiques et social des régions où elles sont situées qui doivent éclairer les décisions politiques. Celles-ci devront tenir compte de l'importance et du volume des réserves d'aptitudes dans la région ainsi que de la nécessité d'éviter la duplication injustifiée des initiatives.

4. La Commission estime que les faits et données recueillis au sujet de l'origine régionale des étudiants et du choix qu'ils font des établissements universitaires ne permettent pas de se prononcer avec certitude sur la justification de nouvelles implantations. Ce sont ici aussi des facteurs de développement scientifique, économique et social qui doivent inspirer les décisions politiques; celles-ci devraient cependant tenir compte des éléments d'information contenus dans le rapport, plus particulièrement sur la répartition des étudiants dans le réseau universitaire existant.

5. La Commission estime que l'expansion universitaire doit tenir compte de la nécessité de maintenir et de promouvoir les centres universitaires multidisciplinaires, favorables au développement scientifique et culturel des étudiants ainsi qu'aux contacts qui doivent s'établir entre personnes appartenant à des milieux sociaux et régionaux différents. Ceci implique que les besoins économiques, sociaux et régionaux, de même que les réserves d'aptitudes, ne sont pas les seuls facteurs qui justifient l'extension des enseignements dans les établissements existants ou la création de nouveaux établissements.

6. Enfin, la Commission émet l'avis que l'extension des établissements existants ou la création de nouveaux établissements ne pourrait avoir pour effet de limiter les moyens financiers et les ressources en personnel dont les institutions universitaires existantes doivent disposer pour assurer le développement et la qualité de l'enseignement et de la recherche. »

C'est sur la base de ce Rapport, que le Gouvernement a affirmé son intention d'élaborer une solution d'ensemble du problème de l'expansion universitaire. L'article 44 de la Déclaration gouvernementale précise en effet que « le récent rapport de la Commission spéciale, instituée par la loi du 9 avril 1965, permet d'apprécier combien la solution d'ensemble du problème de l'expansion universitaire doit faire l'objet d'un programme concerté, élaboré dans un climat de large assentiment national et tenant compte des possibilités scientifiques et financières du pays.

Les décisions à prendre sont urgentes, elles seront parfois délicates, toujours importantes.

Elles devront mettre les universités en mesure, non seulement de faire face au nombre croissant des étudiants, mais de répondre mieux aux exigences et à l'évolution du monde contemporain. Pour rester le creuset où se forment les hommes capables de comprendre et de maîtriser les problèmes d'une époque en perpétuelle mutation, l'université doit accélérer et réaliser pleinement sa propre mutation ».

Le projet de loi que nous avons l'honneur de soumettre à votre délibération a pour objet d'organiser la deuxième phase de l'expansion universitaire. Il s'agit essentiellement d'étendre ou de compléter les dispositions de la loi du 9 avril 1965 dans le but d'une part de rencontrer les besoins socio-économiques des régions et d'apporter d'autre part, une solution aux problèmes que posent le nombre croissant d'étudiants et l'indispensable démocratisation de l'accès aux études supérieures. Il est, en effet, de plus en plus admis aujourd'hui qu'une des missions fondamentales de l'univer-

3. Wat de « verticale en horizontale ontwikkeling » betreft van de Rijksuniversitaire Centra te Antwerpen en Bergen, en meer in het algemeen de ontwikkeling van de bestaande instellingen, meent de Commissie dat de behoeften van de wetenschappelijke ontwikkeling van die instellingen alsmede de economische en sociale ontwikkeling van de streken waar ze gevestigd zijn, de politieke beslissingen moeten inspireren. Deze beslissingen moeten rekening houden met het belang en de omvang van de bekwaamheidsreserves in de streek, alsmede met de noodzaak onverantwoorde overdekkingen van de initiatieven te vermijden.

4. De Commissie is van oordeel dat de ingewonnen feiten en gegevens over de regionale herkomst van de studenten en de universitaire instelling die zij kiezen, nog niet toelaten zich met zekerheid uit te spreken over het verantwoord zijn van nieuwe implantaties. Ook moeten factoren van wetenschappelijke, economische en sociale ontwikkeling de politieke beslissingen mee helpen bepalen; ze zouden echter steeds rekening moeten houden met de gegevens die in dit verslag verstrekt worden, meer bepaald over de verdeling van de studenten in het bestaand universitair net.

5. De Commissie meent dat de universitaire expansie rekening moet houden met de noodzaak de multidisciplinaire universitaire centra in stand te houden en te bevorderen, centra die gunstig zijn voor de wetenschappelijke en culturele ontwikkeling van de studenten, alsmede voor de contacten die moeten ontstaan tussen personen van verschillende regionale en sociale kringen. Dit houdt in dat de economische, sociale en regionale behoeften, alsmede de bekwaamheidsreserves, niet de enige factoren zijn die de uitbreiding van het onderwijs in de bestaande instellingen of de oprichting van nieuwe instellingen rechtvaardigen.

6. Tenslotte is de Commissie van oordeel dat de uitbreiding van de bestaande instellingen of de oprichting van nieuwe instellingen niet als gevolg mag hebben dat er een beperking komt in de financiële middelen en de personeelsreserves van de bestaande instellingen, waarover zij moeten kunnen beschikken om de ontwikkeling en de kwaliteit van onderwijs en onderzoek te verzekeren. »

Het is op basis van dit Rapport dat de Regering een globale oplossing van het probleem van de universitaire expansie wil uitwerken. Artikel 44 van de Regeringsverklaring bepaalt inderdaad dat : « het recent verslag van de Speciale Commissie, ingesteld door de wet van 9 april 1965, toelaat vast te stellen hoezeer de globale oplossing van het probleem van de universitaire expansie het voorwerp moet uitmaken van een overlegd programma, opgevoerd in een klimaat van ruime nationale eensgezindheid en rekening houdend met de wetenschappelijke en financiële mogelijkheden van het land.

De te nemen beslissingen zijn dringend, soms zullen zij kies doch immer zullen zij belangrijk zijn.

Zij zullen de universiteiten moeten in de mogelijkheid stellen, niet alleen het hoofd te bieden aan het stijgend aantal studenten, maar ook beter de eisen en de evolutie van de hedendaagse tijden te beantwoorden. Ten einde de smeltkroes te blijven, waar de personen van een tijdperk, dat voortdurende mutatie kent, te begrijpen en te beheersen, moet de universiteit haar eigen mutatie versnellen en verwezenlijken. »

Het ontwerp van wet, waarvan we de eer hebben het U ter goedkeuring voor te leggen, beoogt het organiseren van de tweede fase van de universitaire expansie. Het wil hoofdzakelijk de beschikkingen van de wet van 9 april 1965 uitbreiden of aanvullen, met als doel enerzijds tegemoet te komen aan de sociaal-economische behoeften van de streken en anderzijds een oplossing te brengen voor de problemen in verband met het stijgend aantal studenten en de onontbeerlijke democratisering van de toegang tot de universiteiten. Er wordt inderdaad meer en meer erkend,

sité est de contribuer très largement à la promotion ou à la rénovation économique et sociale de la région dans laquelle elle rayonne. L'université constitue un pôle de croissance particulièrement précieux, même dans les régions en pleine expansion économique. L'expérience entreprise tant à Anvers qu'à Mons depuis quatre ans a permis de vérifier une fois de plus cette thèse.

Par ailleurs, les estimations les plus sérieuses situent le pourcentage des étudiants universitaires hennuyers parmi les plus bas du Royaume. En effet, 23 % à peine de ceux-ci suivent un enseignement à Mons, faute d'études organisées dans leur région.

Le présent projet organise le développement vertical et horizontal du Centre universitaire de l'Etat à Mons et crée l'Université de l'Etat à Mons. Cette dernière pourra établir en dehors de l'arrondissement de Mons une ou plusieurs de ses facultés. Le présent projet propose également la poursuite de l'expérience de décentralisation des candidatures à Courtrai. Aux candidatures en philosophie et lettres, sont ajoutées les candidatures en sciences médicales, mathématiques, physiques et chimiques. Les établissements assimilés aux universités seront également autorisés à organiser de nouveaux enseignements. C'est le cas pour les Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur qui délivreront les grades de licencié et docteur en sciences mathématiques, physiques, chimiques et biologie, pour la Faculté universitaire catholique de Mons les grades de candidat et de licencié en sciences politiques et administratives, les Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles pour la délivrance des grades de candidat en sciences économiques, sociales et politiques.

Ce projet propose donc d'organiser la deuxième phase de l'expansion universitaire, pour une période de quatre ans, à l'exception de l'Établissement universitaire d'Anvers et du Centre du Limbourg qui feront l'objet d'un projet séparé en rencontrant les besoins des régions et en apportant une solution au problème de l'augmentation considérable du nombre des étudiants universitaires.

* * *

Il a été tenu compte de toutes les remarques du Conseil d'Etat, sauf en ce qui concerne l'« Universitaire Instelling Antwerpen » et l'« Universitair Centrum Limburg ». Il entre en effet dans nos intentions de soumettre le plus vite possible des projets de loi relatifs aux deux institutions, afin que les délibérations à ce sujet au Parlement puissent avoir lieu en même temps que la discussion du présent projet.

Si une décision défavorable était éventuellement prise au sujet de la création des deux institutions, il va de soi que ce qui est repris dans le projet de loi au sujet de l'« Universitaire Instelling Antwerpen » et de l'« Universitair Centrum Limburg » ne sera pas appliqué.

Analyse des articles.

Article premier.

La loi du 9 avril 1965 a autorisé l'Université catholique de Louvain à organiser, sur le territoire de la Ville de Courtrai, un enseignement préparatoire aux examens en vue de la délivrance des diplômes de candidats en philoso-

phie, que ce soit dans une des facultés de l'Université de Louvain ou dans une des facultés de l'Université de l'Etat à Mons. Cette loi a été appliquée à partir du 1^{er} septembre 1965. Elle a permis de constater que la création de cette faculté est une des tâches les plus importantes de l'Université de Louvain et que son développement est une des tâches les plus importantes de l'Université de l'Etat à Mons. Elle a permis également de constater que la création de cette faculté est une des tâches les plus importantes de l'Université de l'Etat à Mons.

dat thans één van de belangrijkste taken van de universiteit is bij te dragen tot de bevordering of de vernieuwing van het economisch en sociaal leven van de streek, waarin zij gevestigd is. De universiteit is een bijzonder belangrijke aangroeiingspool, zelfs voor de streken in volle economische expansie. De ondervinding sedert vier jaar opgedaan zowel te Antwerpen als te Bergen, heeft eens te meer deze stelling bevestigd.

Volgens de meest ernstige ramingen mag men daarbij het percentage van de Henegouwse universitaire studenten rekenen tot de laagste van het Koninkrijk. Nauwelijks 23 % van hen immers volgen een onderwijs te Bergen, bij gebrek aan bestaande studies in hun streek.

Het onderhavig ontwerp bevat de verticale en horizontale ontwikkeling van het Rijksuniversitair Centrum te Bergen en sticht de Rijksuniversiteit te Bergen. Deze laatste zal één of meer van haar faculteiten buiten het arrondissement Bergen kunnen vestigen. Het huidige ontwerp stelt eveneens de voortzetting voor van de decentralisatie van de candidaturen te Kortrijk. Bij de candidaturen letteren en wijsbegeerte worden gevoegd de candidaturen in de geneeskundige wetenschappen, in de wiskundige wetenschappen, in de natuurkundige en in de scheikundige wetenschappen. De inrichtingen gelijkgesteld niet de universiteiten zullen eveneens gemachtigd worden nieuwe richtingen te organiseren. Dit is het geval voor de Universitaire Faculteiten « Notre-Dame de la Paix » te Namen die de graden zullen toekennen van licentiaat en doctor in de wiskundige wetenschappen, in de natuurkundige wetenschappen, in de scheikundige wetenschappen en in de biologie, voor de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen die de graden van kandidaat en licentiaat in de politieke en administratieve wetenschappen zullen toekennen en voor de Universitaire Faculteiten St.-Aloysius te Brussel voor het toekennen van de graden van kandidaat in de sociale, politieke en economische wetenschappen.

Dit ontwerp stelt dus de organisatie voor van de tweede fase van de universitaire expansie, voor een periode van vier jaar, met uitzondering voor de Universitaire Instelling Antwerpen en het Centrum in Limburg, die in een afzonderlijk ontwerp zullen behandeld worden, om tegemoet te komen aan de gewestelijke behoeften en een oplossing te brengen voor het probleem van de aanzienlijke vermeerdering van het aantal universitaire studenten.

* * *

Er werd rekening gehouden met alle opmerkingen van de Raad van State, behalve wat betreft de « Universitaire Instelling Antwerpen » en het « Universitair Centrum Limburg ». Het ligt inderdaad in onze bedoeling zo spoedig mogelijk wetsontwerpen over beide instellingen in te dienen, zodat de besprekingen daarover in het Parlement bijna gelijktijdig met de behandeling van onderhavig ontwerp zullen kunnen plaatshebben.

Mocht over de oprichting van de twee instellingen eventueel ongunstig beslist worden, dan spreekt het vanzelf dat hetgeen in dit wetsontwerp is opgenomen betreffende de « Universitaire Instelling Antwerpen » en het « Universitair Centrum Limburg » niet zal toegepast worden.

Ontleiding van de artikelen.

Artikel 1.

De wet van 9 april 1965 heeft de Katholieke Universiteit te Leuven ertoe gemachtigd op het grondgebied van de Stad Kortrijk onderwijs te organiseren voorbereidend op de examens voor het uitreiken van de diploma's van kan-

phie et lettres. Cette expérience de décentralisation des candidatures a donné des résultats suffisants pour être maintenue et même développée. C'est pourquoi, aux sections déjà existantes (candidatures en philosophie, histoire, philologie romane, philologie germanique, droit) il est proposé d'ajouter les candidatures en sciences médicales, mathématiques, physiques et chimiques.

Art. 2.

Cet article autorise l'Université de l'Etat à Mons à délivrer les titres de licencié et docteur en sciences de l'éducation, candidat et licencié en sciences économiques et sociales, la Faculté universitaire Catholique de Mons les titres de candidat et licencié en sciences politiques et administratives, les Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles et les Facultés universitaires Sint-Aloysius à Brussel les titres de candidat en sciences économiques, sociales et politiques.

Art. 3.

Cet article étend les dispositions de la loi du 9 avril 1965 et autorise les Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur à délivrer les diplômes de licencié et de docteur en sciences mathématiques, physiques, chimiques et biologie.

Un Centre universitaire sera créé dans la province de Limbourg. Il délivrera les diplômes de candidat en sciences médicales, mathématiques, physiques, chimiques et biologie.

Art. 4.

Cet article crée l'Université de l'Etat à Mons. L'Etat organise l'enseignement universitaire dans trois universités, celles de Gand, de Liège et de Mons, et au Centre universitaire de l'Etat à Anvers.

Art. 7.

Cet article supprime dans le premier alinéa de l'article 4 de la loi du 28 avril 1953 la disposition relative au nombre de facultés que doit nécessairement compter une université. Il n'était pas possible de maintenir cette disposition pour pouvoir ériger le Centre universitaire de l'Etat à Mons en Université, puisque ce dernier ne comprend pas actuellement une faculté de philosophie et lettres.

L'Université de l'Etat à Mons comprendra donc une faculté des sciences appliquées, une faculté des sciences, une faculté des sciences économiques et sociales, une faculté de médecine, un institut supérieur des sciences de l'éducation et l'établissement dénommé « Ecole d'Interprètes Internationaux ».

Art. 8.

Cet article et les suivants adaptent le texte de la législation existante.

didaat in de letteren en wijsbegeerte. Dit experiment van decentralisatie van candidaturen heeft voldoende resultaten gegeven om behouden te blijven en uitgebreid te worden. Daarom wordt voorgesteld bij de reeds bestaande afdelingen (candidaturen in wijsbegeerte, in de geschiedenis, in de klassieke filologie, in de Romaanse filologie, in de Germaanse filologie, in de rechten) candidaturen in de geneeskundige wetenschappen, de wiskundige wetenschappen, de natuurkundige wetenschappen en de scheikundige wetenschappen te voegen.

Art. 2.

Dit artikel geeft toelating aan de Rijksuniversiteit te Bergen tot het verlenen van de titels van licentiaat en doctor in de opvoedkundige wetenschappen, van kandidaat en licentiaat in de economische en sociale wetenschappen, aan de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen tot het verlenen van de titels van kandidaat en licentiaat in de politieke en administratieve wetenschappen, aan de « Facultés Universitaires St.-Louis à Bruxelles » en aan de Universitaire Faculteiten St.-Aloysius te Brussel tot het verlenen van de titels van kandidaat in de sociale, politieke en economische wetenschappen.

Art. 3.

Dit artikel breidt de beschikkingen van de wet van 9 april 1965 uit en machtigt de Universitaire Faculteiten « Notre-Dame de la Paix » te Namen ertoe de diploma's van licentiaat en doctor in de wiskundige wetenschappen, de natuurkundige wetenschappen, de scheikundige wetenschappen en de biologie uit te reiken.

Een Universitair Centrum zal opgericht worden in de provincie Limburg. Het zal de diploma's uitreiken van kandidaat in de geneeskundige wetenschappen, de wiskundige wetenschappen, de natuurkundige wetenschappen, de scheikundige wetenschappen en de biologie.

Art. 4.

Dit artikel richt de Rijksuniversiteit te Bergen op. Het door de Staat georganiseerde universitair onderwijs omvat drie universiteiten, respectievelijk te Gent, te Luik en te Bergen en een Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen.

Art. 7.

Dit artikel laat in het eerste lid van artikel 4 van de wet van 28 april 1953 de beschikking weg betreffende het aantal faculteiten die voor een universiteit noodzakelijk zijn. Om het Rijksuniversitair Centrum te Bergen in een Universiteit te kunnen omvormen, was het niet mogelijk deze bepaling te behouden. De genoemde instelling bevat thans immers geen faculteit in de letteren en wijsbegeerte. De Rijksuniversiteit te Bergen zal dus een faculteit bevatten van de toegepaste wetenschappen, een faculteit van de wetenschappen, een faculteit van de economische en sociale wetenschappen, een faculteit van de geneeskunde, een hoger instituut voor opvoedkundige wetenschappen en een instelling genaamd « School voor internationale tolken ».

Art. 8.

Dit artikel en de daarop volgende artikels passen de bestaande wetgeving aan.

Art. 16.

Le premier alinéa de cet article laisse à la Faculté agromotique de l'Etat le choix de l'Université dans laquelle elle sera incorporée. Cette incorporation devra se faire avant le 1^{er} octobre 1974. Le deuxième alinéa permet à la Faculté polytechnique de Mons de constituer la Faculté des Sciences appliquées de l'Université de l'Etat à Mons.

Art. 18.

Cet article a pour but d'empêcher l'organisation d'enseignements qui ne sont pas autorisés expressément par la présente loi ou par les lois précédentes.

Le Ministre de l'Education nationale,

P. VERMEYLEN.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. DUBOIS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par les Ministres de l'Education nationale, le 9 juin 1970, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant de nouvelles mesures en faveur de l'expansion universitaire », a donné le 25 juin 1970 l'avis suivant :

Observations générales.

Selon l'exposé des motifs, le projet s'attache à élaborer une solution définitive des problèmes que pose la croissance rapide du nombre d'étudiants dans l'enseignement supérieur.

Une première solution avait été provisoirement donnée à ces problèmes par la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire. Le présent projet vise à régler la question de l'expansion universitaire d'une manière globale et définitive en tenant compte des dispositions de la loi du 28 mai 1970 modifiant la loi du 12 août 1911 accordant la personnalité civile aux universités de Bruxelles et de Louvain et modifiant la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique.

Les établissements d'enseignement supérieur autorisés par la loi du 9 avril 1965 à délivrer certains diplômes et certains titres légalement protégés, sont habilités à décerner de nouveaux grades, diplômes et titres, qui s'inscrivent dans la ligne de l'enseignement que ces établissements pouvaient dispenser jusqu'ici.

Le Centre universitaire de l'Etat à Mons est élevé au rang d'université de l'Etat.

En modifiant dans ce sens la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, le Gouvernement entend accorder à l'établissement universitaire de Mons le statut d'une université à part entière, avec toutes les conséquences que cela comporte, notamment en matière de gestion des crédits, exécution des travaux, etc.

En vertu de l'article 37 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, la dénomination « université » est toutefois réservée aux établissements d'enseignement qui organisent au moins l'enseignement en vue des examens des grades académiques mentionnés aux articles 15 à 23, 25, 27 à 29, 31 et 33.

L'article 7, § 3, du projet n'autorise l'Université de l'Etat de Mons qu'à conférer certains grades académiques bien déterminés. C'est ainsi qu'il lui est interdit de conférer les grades de candidat et de licencié en philosophie, en histoire, en philologie classique, en philologie ro-

Art. 16.

De eerste alinea van dit artikel laat de Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen de universiteit kiezen waarin ze wenst opgenomen te worden. De opneming moet gebeuren vóór 1 oktober 1974. De tweede alinea geeft aan de Polytechnische Faculteit te Bergen de mogelijkheid om de faculteit van de toegepaste wetenschappen van de Rijksuniversiteit te Bergen te vormen.

Art. 18.

Dit artikel wil verhinderen dat studierichtingen worden georganiseerd die niet uitdrukkelijk toegelaten zijn door deze wet en door vroegere wetten.

De Minister van Nationale Opvoeding,

P. VERMEYLEN.

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. DUBOIS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9^e juni 1970 door de Ministers van Nationale Opvoeding verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende nieuwe maatregelen voor de universitaire expansie », heeft de 25^e juni 1970 het volgend advies gegeven :

Algemene opmerkingen.

Volgens de memorie van toelichting behelst het huidige ontwerp de definitieve regeling van de problemen die de snelle aangroei van de studentenbevolking van het hoger onderwijs doen rijzen.

Een eerste en voorlopige oplossing werd aan die problemen gegeven door de wet van 9 april 1965 houdende de diverse maatregelen voor de universitaire expansie. Het huidige ontwerp beoogt een globale en definitieve oplossing te geven aan het probleem van de universitaire expansie, rekening houdend met de bepalingen van de wet van 28 mei 1970 tot wijziging van de wet van 12 augustus 1911 houdende toekenning van rechtspersoonlijkheid aan de hogescholen te Brussel en Leuven en tot wijziging van de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek.

Aan de inrichtingen voor hoger onderwijs, die door de wet van 9 april 1965 werden gemachtigd bepaalde diploma's en wettelijk beschermde titels te verlenen, wordt toegestaan nieuwe academische graden, diploma's en titels te verlenen die echter in de lijn liggen van het onderwijs dat zij tot nog toe gerechtigd waren te verstrekken.

Het Rijksuniversitair centrum te Bergen wordt verheven tot Rijksuniversiteit.

Door de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat in die zin te wijzigen, ligt het in de bedoeling van de Regering aan de universitaire instelling te Bergen het statuut te verlenen van een volwaardige Rijksuniversiteit met alle gevolgen die aan dit statuut verbonden zijn, onder meer betreffende het beheer der kredieten, de uitvoering van werken, enz.

Ingevolge artikel 37 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma der universitaire examens is echter de benaming « universiteit » voorbehouden aan de onderwijsinrichting die op zijn minst het onderwijs inricht met het oog op de examens voor de academische graden vermeld in de artikelen 15 tot 23, 25, 27 tot 29, 31 en 33.

Artikel 7, § 3, van het ontwerp machtigt de Rijksuniversiteit Bergen tot het afleveren van enkele welbepaalde academische graden. Zo is het haar niet toegelaten de volgende graden te verlenen : kandidaat en licentiaat in de wijsbegeerte, geschiedenis, klassieke filologie, Ro-

mane, en philologie germanique, de docteur en philosophie et lettres, de candidat, licencié et docteur en droit et de licencié en notariat, c'est-à-dire les grades mentionnés aux articles 15 à 18, 22 et 22bis des lois coordonnées précitées.

* * *

Dans ces conditions, la dénomination « Université de l'Etat de Mons » déroge à la définition légale de la notion d'université. En conséquence, il s'impose d'adapter l'article 37 à la situation nouvelle. Une autre solution consisterait à accorder au Centre universitaire de l'Etat à Mons les avantages que la loi du 28 avril 1953 accorde aux deux universités de l'Etat.

C'est toutefois en fonction de la première hypothèse, à savoir l'adaptation de l'article 37 des dites lois coordonnées, que le Conseil d'Etat procédera à l'examen du présent projet.

* * *

Le projet précise les grades académiques que l'« Institut universitaire d'Anvers » et le « Centre universitaire du Limbourg » seront autorisés à délivrer. Or, ces établissements, loin d'exister, ne font même pas encore l'objet d'un projet de loi déposé aux Chambres législatives. Il n'y a donc aucune certitude quant à la forme juridique que le législateur leur donnera et à l'enseignement qu'ils seront en droit de dispenser. Il ne s'indique pas d'anticiper sur les décisions du législateur relativement à ces établissements d'enseignement qui doivent encore être créés.

* * *

Examen des articles.

Article 1^{er}.

La phase liminaire de l'article ne tient pas compte du nouvel intitulé que la loi du 28 mai 1970 a donné à la loi du 12 août 1911. Il y aurait lieu de la rédiger comme suit :

« Article 1. — L'article 1^{er}, § 2, a, de la loi du 12 août 1911 accordant la personnalité civile à l'« Université catholique de Louvain — Katholieke Universiteit te Leuven », à l'« Université Libre de Bruxelles » et à la « Vrije Universiteit Brussel » à créer une université de langue française et une université de langue néerlandaise, modifié par la loi du 28 mai 1970, est remplacé par la disposition suivante : ... ».

Il convient d'observer, d'autre part, que la dénomination légale du grade en sciences mathématiques, physique et chimie est la suivante : candidat en sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques.

Article 2.

Cet article, qui procède au remplacement de l'ensemble de l'article 1^{er}, III, a, perd de vue que la loi du 3 mars 1970 concernant le port du titre de candidat et de licencié en sciences administratives, a ajouté à cette disposition légale un 8°. Comme la modification envisagée ne concerne que l'article 1^{er}, III, a, 1° à 4°, il est superflu de remplacer intégralement la dite disposition et de viser toutes les lois modificatives.

Dès lors, la phrase liminaire devrait être rédigée comme suit :

« Article 2. — L'article 1^{er}, III, a, 1° à 4°, de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, modifié par la loi du 9 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante : ... ».

Si le Centre universitaire de l'Etat à Mons devient une université de l'Etat à part entière (voir, à ce sujet, l'observation générale), la disposition du 1° est superflue, puisque la loi du 28 avril 1953 autorise les universités de l'Etat à délivrer tous les diplômes scientifiques. La même observation vaut pour les dispositions des 2° et 4°, où mention est également faite de l'Université de l'Etat à Mons.

Les diverses facultés citées aux 2° et 4° doivent être sous leur dénomination officielle et non pas sous une dénomination traduite. Ainsi, par exemple, l'établissement d'enseignement Saint-Louis s'appelle officiellement « Facultés universitaires Saint-Louis » et « Universitaire faculteiten Sint-Aloysius ». Le diplôme délivré par ces établissements est celui de « candidat en sciences économiques, sociales et politiques ».

maanse filologie, Germaanse filologie, doctor in de letteren en wijsbegeerte, kandidaat, licentiaat en doctor in de rechten, licentiaat in het notariaat, met andere woorden de graden vermeld in de artikelen 15 tot 18, 22 en 22 bis van voormelde gecoördineerde wetten.

* * *

In die voorwaarden wijkt de benaming « Rijksuniversiteit » te Bergen af van de wettelijke begripsbepaling van een universiteit. Dienvolgens dient voormeld artikel 37 te worden aangepast aan die nieuwe toestand. Een andere oplossing bestaat erin aan het Rijksuniversitair Centrum te Bergen de voordelen toe te kennen die de wet van 28 april 1953 verleent aan de twee Rijksuniversiteiten.

Het ontwerp zal echter hier onderzocht worden in de veronderstelling dat gevolg zal gegeven worden aan het eerste voorstel, namelijk de aanpassing van artikel 37 van bedoelde gecoördineerde wetten.

* * *

Het ontwerp bepaalt de academische graden die door de « Universitaire Instelling Antwerpen » en door het « Universitair Centrum Limburg » zullen mogen worden uitgereikt. Deze Instellingen bestaan echter nog niet en zijn zelfs nog niet het voorwerp van enig wetsontwerp dat bij de Wetgevende Kamers is ingediend, zodat hieromtrent niet de minste zekerheid bestaat welke de juridische vorm is die de Wetgever aan die onderwijsinstellingen zal geven en welk onderwijs zij zullen mogen verstrekken. Het is weinig aangewezen te anticiperen op de beslissingen van de Wetgever betreffende deze op te richten onderwijsinstellingen.

* * *

Ontleding der artikelen.

Artikel 1.

De inleidende zin houdt geen rekening met het nieuw opschrift dat de wet van 28 mei 1970 gegeven heeft aan de wet van 12 augustus 1961. De inleidende zin dient derhalve te worden gesteld als volgt :

« Artikel 1. — Artikel 1, § 2, a, van de wet van 12 augustus 1911 tot toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan de « Katholieke Universiteit te Leuven - Université catholique de Louvain », aan de « Vrije Universiteit Brussel », aan de « Université Libre de Bruxelles » en waarbij aan de « Katholieke Universiteit Leuven - Université catholique de Louvain » machtiging wordt verleend een Frans-talige en een Nederlandstalige universiteit op te richten, gewijzigd bij de wet van 28 mei 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling : ... ».

Anderdeels valt er op te merken dat de wettelijke benaming van de graad in de wiskunde, in de natuurkunde en in de scheikunde de volgende is : kandidaat in de wetenschappen, groep wiskundige wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen, groep scheikundige wetenschappen.

Artikel 2.

Bij het vervangen van gans artikel 1, III, a, werd niet gelet op de wet van 3 maart 1970 betreffende het voeren van de titel van kandidaat en licentiaat in de bestuurswetenschappen, die een 8° heeft toegevoegd aan die wettelijke bepaling. Daar de voorgestelde wijziging enkel artikel 1, III, a, 1° tot 4°, betreft, is het overbodig deze bepaling volledig te vervangen. Ook is het overbodig alle wijzigende wetten aan te halen.

De inleidende zin kan derhalve best worden gelezen als volgt :

« Artikel 2. — Artikel 1, III, a, 1° tot 4°, van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen : ... ».

Indien de Rijksuniversiteit Bergen een volwaardige Rijksuniversiteit is (zie hiervoor de algemene opmerking), zo is het bepaalde onder 1° overbodig om reden dat de wet van 28 april 1953 de Rijksuniversiteiten machtigt alle wetenschappelijke diploma's af te leveren. Deze opmerking geldt ook voor het bepaalde onder 2° en 4° alwaar ook gewag gemaakt wordt van de Rijksuniversiteit Bergen.

De verschillende faculteiten vermeld in 2° en 4° moeten worden aangehaald volgens hun officiële benaming en dienen derhalve niet te worden vertaald. Zo is b.v. de officiële benaming van de onderwijsinstelling St-Aloysius « Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius » en « Facultés universitaires St-Louis ». Het diploma dat door deze instellingen wordt afgeleverd is « kandidaat in de economische, sociale en politieke wetenschappen ».

En ce qui concerne les diplômes à délivrer par l'institution universitaire d'Anvers, le Conseil d'État renvoie à l'observation générale faite ci-dessus.

Article 3.

L'article 37, alinéa 2, des lois coordonnées a encore été modifié par les arrêtés royaux des 18 mai 1967, 18 août 1967 et 4 juin 1968. D'autre part, dans la version néerlandaise, il convient d'écrire « 9 avril 1965 » au lieu de « 9 avril 1964 ».

Il n'a pas été tenu compte de la nouvelle dénomination de candidat en philosophie et lettres, candidat en sciences naturelles et médicales.

Ainsi qu'il a été observé ci-dessus, le projet ne doit pas mentionner les diplômes que délivreront les établissements d'enseignement qui doivent encore être créés. Les dispositions des 7^e et 8^e doivent, dès lors, être omises.

L'article 3 gagnerait à être rédigé comme suit :

« Article 3. — L'article 37, alinéa 2, des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, modifié par les lois des 21 mars 1964 et 9 avril 1965 et par les arrêtés royaux des 18 mai et 18 août 1967 et 4 juin 1968, est remplacé par la disposition suivante :

: Sont assimilés aux universités :

1^o les « Facultés universitaires Saint-Louis » et les « Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius », à Bruxelles, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie, de candidat en histoire, de candidat en philologie classique, de candidat en philologie romane, de candidat en philologie germanique et de candidat en droit;

2^o les « Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix », à Namur, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie, de candidat en histoire, de candidat en philologie classique, de candidat en philologie romane, de candidat en philologie germanique et de candidat en droit, de candidat en sciences, de candidat en sciences pharmaceutiques, de candidat en sciences médicales, de licencié et de docteur en sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques ou groupe de biologie;

3^o les « Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius » à Anvers, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie, de candidat en histoire, de candidat en philologie classique, de candidat en philologie romane, de candidat en philologie germanique et de candidat en droit;

4^o le Centre universitaire de l'Etat à Anvers, pour la délivrance des diplômes de candidat en sciences, de candidat en sciences pharmaceutiques et de candidat en sciences médicales;

5^o ... (comme au projet) ...;

6^o ... (comme au projet) ...;

7^o et 8^o : doivent être omis, pour le motif exposé dans les observations générales.

Article 5.

La rédaction suivante est suggérée pour cet article :

« Article 5. — A l'article 2 de la même loi, modifié par les lois des 21 mars 1964 et 9 avril 1965, les mots ... (la suite comme au projet) ».

Article 6.

La rédaction suivante est recommandée :

« Article 6. — A l'article 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 9 avril 1965, les mots ... (la suite comme au projet) ».

Article 7.

La suppression de l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} de l'article 4 de la loi du 28 avril 1953 aura pour effet de priver les facultés des universités de l'Etat de leur existence légale, alors que la loi projetée crée des facultés à l'Université de Mons.

D'autre part, la disposition du § 1^{er}, qui habilite le Roi à modifier les facultés, peut difficilement se justifier si l'existence de facultés au sein des universités de l'Etat n'a été préalablement prévue.

Il s'impose, dès lors, de maintenir intégralement le § 1^{er} dans sa version primitive.

Aucune modification n'étant apportée au § 2, il est superflu de reproduire ce paragraphe dans le projet.

Voor de diploma's af te leveren door de Universitaire Instelling Antwerpen, zie de voorgaande algemene opmerking.

Artikel 3.

Artikel 37, tweede lid, van de gecoördineerde wetten werd nog gewijzigd door de volgende koninklijke besluiten d.d. 18 mei 1967, 18 augustus 1967 en 4 juni 1968. Men schrijft daarenboven « 9 april 1965 » in plaats van « 9 april 1964 ».

Er is geen rekening gehouden met de nieuwe benaming van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte, kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen.

Zoals hoger opgemerkt, dient het huidige ontwerp geen gewag te maken van de diploma's van de nog op te richten onderwijsinstellingen. Het bepaalde onder 7^o en 8^o dient derhalve te worden weggelaten.

Artikel 3 zou best worden gelezen als volgt :

« Artikel 3. — Artikel 37, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma der universitaire examens, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1964 en van 9 april 1965 en bij de koninklijke besluiten van 18 mei en 18 augustus 1967 en 4 juni 1968, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Worden met de universiteiten gelijkgesteld :

1^o de « Facultés universitaires Saint-Louis » en de « Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius » te Brussel voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wijsbegeerte, van kandidaat in de geschiedenis, van kandidaat in de klassieke filologie, van kandidaat in de Romaanse filologie, van kandidaat in de Germaanse filologie en van kandidaat in de rechten;

2^o de « Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix » te Namen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wijsbegeerte, van kandidaat in de geschiedenis, van kandidaat in de klassieke filologie, van kandidaat in de Romaanse filologie, van kandidaat in de Germaanse filologie en van kandidaat in de rechten, van kandidaat in de wetenschappen, van kandidaat in de farmaceutische wetenschappen, kandidaat in de geneeskundige wetenschappen, van licentiaat en doctor in de wetenschappen, groep wiskundige wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen, groep scheikundige wetenschappen of groep biologie;

3^o de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wijsbegeerte, van kandidaat in de geschiedenis, van kandidaat in de klassieke filologie, van kandidaat in de Romaanse filologie, van kandidaat in de Germaanse filologie en van kandidaat in de rechten;

4^o het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen voor het uitreiken van diploma's van kandidaat in de wetenschappen, van kandidaat in de farmaceutische wetenschappen en van kandidaat in de geneeskundige wetenschappen;

5^o ... (zoals in het ontwerp) ...;

6^o ... (zoals in het ontwerp) ».

7^o en 8^o dienen weggelaten te worden voor de reden bepaald in de algemene opmerkingen.

Artikel 5.

Voor een betere lezing van dit artikel wordt de volgende tekst voorgesteld :

« Artikel 5. — In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 21 maart 1964 en 9 april 1965, worden de woorden ... (verder zoals in het ontwerp) ».

Artikel 6.

Volgende tekst wordt hier aanbevolen :

« Artikel 6. — In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, worden de woorden ... (verder zoals in het ontwerp) ».

Artikel 7.

Ingevolge het weglaten van het eerste lid van § 1 van artikel 4 van dezelfde wet verliezen de faculteiten der Rijksuniversiteiten hun wettelijk bestaan terwijl voor de Universiteit te Bergen de faculteiten bij de wet worden opgericht.

Anderzijds is het bepaalde van § 1 dat aan de Koning de bevoegdheid verleent faculteiten te wijzigen, moeilijk te verantwoorden wanneer niet vooraf bepaald is dat er in de Rijksuniversiteiten faculteiten bestaan.

Daarom dient § 1 volledig te worden behouden in zijn oorspronkelijke tekst.

Aan § 2 werd geen wijziging aangebracht zodat het overbodig is deze bepalingen opnieuw op te nemen.

La seule modification fondamentale concerne le § 3 et résulte de la transformation du Centre universitaire de l'Etat en université de l'Etat.

Compte tenu des observations qui précèdent, il serait préférable de rédiger l'article 7 comme suit :

« Article 7. — L'article 4, §§ 3 et 4, de la même loi, modifié par la loi du 9 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. — L'Université de l'Etat à Mons comprend :

- 1° une faculté des sciences appliquées;
- 2° une faculté des sciences...;
- 3° une faculté des sciences économiques et sociales;
- 4° un institut supérieur des sciences de l'éducation;
- 5° une faculté de médecine pour la délivrance des grades de candidat en sciences médicales, de docteur en médecine, chirurgie et accouchements, de candidat en sciences pharmaceutiques et de pharmacien, de licencié en science dentaire;
- 6° un établissement dénommé : Ecole d'interprètes internationaux. Toutefois, cet établissement conserve son statut légal actuel.

§ 4. — L'établissement... (la suite comme au projet) ».

Article 8.

La rédaction suivante est recommandée :

« Article 8. — A l'article 4bis, inséré dans la même loi par la loi du 9 avril 1965, les mots « au Centre universitaire de l'Etat à Mons » sont remplacés par les mots « à l'Université de l'Etat à Mons ».

Article 9.

Il est proposé de faire débiter cet article comme suit :

« Article 9. — A l'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 9 avril 1965, les mots : « ... (la suite comme au projet) ».

Article 10.

Cet article devrait être rédigé comme suit :

« Article 10. — A l'article 7 de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1964 et 9 avril 1965, les mots « des centres universitaires » sont remplacés par « du centre universitaire » et les mots « aux centres » par « au centre ».

Article 11.

Le projet fait erreur dans la désignation des articles qu'il entend modifier. Il faut lire :

« Article 11. — Dans la même loi, à l'article 52, modifié par les lois des 1^{er} août 1960 et 9 avril 1965, aux articles 53 et 55, modifiés par la loi du 9 avril 1965, à l'article 55bis, modifié par les lois des 1^{er} août 1960 et 9 avril 1965, à l'article 55ter, inséré par la loi du 9 avril 1965, aux articles 57 et 63, modifiés par les lois des 3 mars 1958 et 9 avril 1965, et à l'article 86 modifié par la loi du 9 avril 1965, les mots : ... (la suite comme au projet) ».

Article 12.

Dans la version néerlandaise, les mots qu'il convient de remplacer ne sont pas correctement indiqués. Il faut dire :

« Artikel 12. — In artikel 1, 1^o ... worden de woorden « en de rijksuniversitaire centra » vervangen door « van het Rijksuniversitair Centrum ».

Article 13.

La loi du 5 juillet 1920 sur la personnalité civile des universités de l'Etat à Gand et à Liège est modifiée par l'article 13 et par l'article 14, alinéa 1^{er}, du projet. Il s'indiquerait de grouper ces deux modifications en un seul article. L'article 14 se bornerait alors à modifier la loi du 22 octobre 1921.

Dans ces conditions, l'article 13 du projet s'établirait comme suit :

« Article 13. — § 1^{er}. — L'article 1^{er} de la loi du 5 juillet 1920 sur la personnalité civile des universités de l'Etat à Gand et à Liège,

De enige grondige wijziging betreft § 3 ingevolge de omvorming van het Rijksuniversitair Centrum in een Rijksuniversiteit.

Rekening houdend met de voorgaande opmerking zou dit artikel best worden gelezen als volgt :

« Artikel 7. — Artikel 4, §§ 3 en 4, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« § 3. — De Rijksuniversiteit te Bergen omvat :

- 1° een faculteit van de toegepaste wetenschappen;
- 2° een faculteit van de wetenschappen...;
- 3° een faculteit van de economische en sociale wetenschappen;
- 4° een hoger instituut voor de opvoedkundige wetenschappen;
- 5° een geneeskundige faculteit voor het toekennen van de graden van kandidaat in de geneeskundige wetenschappen, van doctor in de genees-, heel- en verloskunde, van kandidaat in de farmaceutische wetenschappen en apotheker, van licentiaat in de tandheelkunde;
- 6° een instelling genaamd : School voor internationale tolken. Deze instelling behoudt evenwel haar huidige wettig statuut.

§ 4. — De instelling... (verder zoals in het ontwerp) ».

Artikel 8.

De volgende lezing wordt aanbevolen :

« Artikel 8. — In artikel 4bis dat in dezelfde wet werd ingevoegd bij de wet van 9 april 1965, worden de woorden : « in het Rijksuniversitair Centrum te Bergen » vervangen door « in de Universiteit te Bergen ».

Artikel 9.

Voorgesteld wordt dit artikel 9 te beginnen als volgt :

« Artikel 9. — In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, worden de woorden : ... (verder zoals in het ontwerp) ».

Artikel 10.

Dit artikel 10 is te lezen als volgt :

« Artikel 10. — In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1964 en 9 april 1965, worden de woorden : « van de universitaire centra » vervangen door « van het universitair centrum » en de woorden « de centra » door « het centrum ».

Artikel 11.

De artikelen die hier gewijzigd moeten worden zijn foutief aangehaald. De tekst van dit artikel 11 is te lezen als volgt :

« Artikel 11. — In dezelfde wet worden, in de artikelen 52, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1960 en 9 april 1965, 53 en 55, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, 55bis, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1960 en 9 april 1965, 55ter, ingevoegd bij de wet van 9 april 1965, 57 en 63, gewijzigd bij de wetten van 3 maart 1958 en 9 april 1965, en 86, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, de woorden : ... (verder zoals in het ontwerp) ».

Artikel 12.

De te wijzigen woorden zijn niet juist aangegeven. De tekst zou moeten worden gesteld als volgt :

« Artikel 12. — In artikel 1, 1^o, ... worden de woorden « en de rijksuniversitaire centra » vervangen door « van het Rijksuniversitair Centrum ».

Artikel 13.

De wet van 5 juli 1920 op de rechtspersoonlijkheid van de Rijksuniversiteiten te Gent en te Luik wordt gewijzigd door artikel 13 en artikel 14, eerste lid, van het ontwerp. Het zou derhalve aangegeven zijn deze twee wijzigingen in een enkel artikel op te nemen. Op die wijze beperkt artikel 14 zich tot het wijzigen van de wet van 22 oktober 1921.

Artikel 13 van het ontwerp zou best gelezen worden als volgt :

« Artikel 13. — § 1. — Artikel 1 van de wet van 5 juli 1920 op de rechtspersoonlijkheid van de Rijksuniversiteiten te Gent en te

modifié par la loi du 9 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — Les Universités de l'Etat à Gand, Liège et à Mons, ainsi que le Centre universitaire de l'Etat à Anvers, jouissent de la personnalité civile ».

§ 2. — A l'article 2 de la même loi, modifié par les lois des 11 mars 1954 et 9 avril 1965, les mots « centres universitaires » sont remplacés par les mots « Centre universitaire ».

Article 14.

A la suite de l'observation qui précède, cet article ne se composera que de l'alinéa 2 de l'article 14 du projet.

Article 15.

Les facultés agronomiques de l'Etat à Gand et la faculté de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) ont été incorporées, la première, à l'Université de l'Etat à Gand, la seconde, à l'Université de l'Etat à Liège. Ces établissements d'enseignement ne doivent, dès lors, plus être mentionnés dans la disposition légale à modifier.

La rédaction suivante est proposée pour l'article 15 :

« Article 15. — L'article 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les Ministres, anciens Ministres et Ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, modifié par les lois des 23 décembre 1950 et 9 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« Ils peuvent être Ministre et membre du personnel enseignant aux Universités de l'Etat à Gand, à Liège et à Mons, au Centre universitaire de l'Etat à Anvers et à la Faculté agronomique de l'Etat à Gembloux ».

Article 16.

Cet article gagnerait à être rédigé comme suit :

« Article 16. — Sur avis de son conseil académique et du conseil académique de l'Université de l'Etat désignée par le Roi, la Faculté agronomique de l'Etat à Gembloux est incorporée à cette université par arrêté royal, avant le 1^{er} octobre 1971 ».

A l'alinéa 2, il convient d'écrire : « Université de l'Etat à Mons » — « Rijksuniversiteit te Bergen ».

Article 18.

Tel qu'il est rédigé et à défaut de précisions dans l'exposé des motifs, cet article ne peut s'interpréter que comme interdisant aux établissements visés par la loi de délivrer des grades académiques, diplômes ou titres légalement protégés, autres que ceux dont la délivrance est autorisée par la loi. Cela va tellement de soi qu'il n'est pas besoin de disposition prohibitive spéciale.

Article 19.

Ainsi qu'il ressort des observations générales, l'article 19 est sans objet.

Si, toutefois, le Gouvernement devait ne pas se rallier au point de vue du Conseil d'Etat, il conviendrait de rédiger l'article comme suit :

« Article 19. — Les dispositions concernant l'Institut universitaire d'Anvers et le Centre universitaire du Limbourg entrent en vigueur en même temps que la loi qui leur accorde la personnalité civile et détermine leur statut ».

La chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, président du Conseil d'Etat,
H. Buch et H. Adriaens, conseillers d'Etat,
W. Verougstraete et S. Fredericq, assesseurs de la section de législation,
M. Jacquemijn, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. Buch.

Le rapport a été présenté par M. A. Vander Stichele, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,

(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,

(s.) F. LEPAGE.

Luik, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. — De Rijksuniversiteiten Gent, Luik en Bergen, alsmede het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen, gemeten de rechtspersoonlijkheid ».

§ 2. — In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 maart 1954 en 9 april 1965, worden de woorden « universitaire centra » vervangen door « Universitair Centrum ».

Artikel 14.

Ingevolge voorgaande opmerking beperkt dit artikel zich tot het tweede lid van artikel 14 van het ontwerp.

Artikel 15.

De Rijksfaculteiten der landbouwwetenschappen te Gent werden opgenomen in de Rijksuniversiteiten te Gent en anderdeels werd de Rijksfaculteit voor veeartsenijkunde te Brussel (Cureghem) opgenomen door de Rijksuniversiteit te Luik. Het is niet aangewezen van deze onderwijsinstellingen nog melding te maken in de te wijzigen wetsbepaling.

Artikel 15 kan best gelezen worden als volgt :

« Artikel 15. — Artikel 1, derde lid, van de wet van 6 augustus 1931 houdende invoering van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van State, alsmede de leden en de gewezen leden van de Wetgevende Kamers, gewijzigd bij de wetten van 23 december 1950 en 9 april 1965, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Zij mogen Minister zijn en lid van het onderwijzend personeel aan de Rijksuniversiteiten te Gent, Luik en Bergen, aan het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen en aan de Rijksfaculteit der landbouwwetenschappen te Gembloux ».

Artikel 16.

Voor een betere lezing van het eerste lid wordt volgende lezing aanbevolen :

« Artikel 16. — De Rijkslandbouwfaculteit te Gembloux wordt vóór 1 oktober 1971, op advies van zijn academische raad en op advies van de academische raad van de Rijksuniversiteit die de Koning aanwijst, bij koninklijk besluit bij die universiteit opgenomen ».

In het tweede lid schrijve men « Rijksuniversiteit te Bergen » — « Université de l'Etat à Mons ».

Artikel 18.

Zoals dit artikel, dat niet nader toegelicht is door de memorie, gesteld is, kan het erin bepaalde verbod slechts betekenen dat de door de wet bedoelde instellingen geen andere academische graden, diploma's of wettelijk beschermde titels mogen verlenen dan die welke door de wet toegelaten zijn. Dit is zo evident dat geen speciale verbodsbepaling daarvoor nodig is.

Artikel 19.

Zoals blijkt uit de algemene opmerkingen heeft artikel 19 geen onderwerp.

Mocht de Regering echter de zienswijze van de Raad van State niet delen, dan wordt voorgesteld dit artikel te lezen als volgt :

« Artikel 19. — De bepalingen betreffende de Universitaire Instelling Antwerpen en het Universitair Centrum Limburg treden in werking samen met de wet die hun rechtspersoonlijkheid verleent en hun statuut bepaalt ».

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, voorzitter van de Raad van State,
H. Buch en H. Adriaens, staatsraden,
W. Verougstraete en S. Fredericq, bijzitters van de afdeling wetgeving,
M. Jacquemijn, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer H. Buch.

Het verslag werd uitgebracht door de heer A. Vander Stichele, substituit-auditeur-generaal.

De Griffier,

(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,

(get.) F. LEPAGE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'État;

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Éducation nationale.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres de l'Éducation nationale sont chargés de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I.

Modifications à la loi du 12 août 1911.

Article premier.

L'article 1^{er}, § 2, 2. a, de la loi du 12 août 1911 accordant la personnalité civile à l'« Université catholique de Louvain — Katholieke Universiteit te Leuven », à l'« Université libre de Bruxelles » et à la « Vrije Universiteit Brussel » et autorisant l'« Université catholique de Louvain — Katholieke Universiteit te Leuven » à créer une université de langue française et une université de langue néerlandaise, modifié par la loi du 28 mai 1970, est remplacé par la disposition suivante :

« 2. a) Feront partie de la « Katholieke Universiteit te Leuven » les établissements d'enseignement universitaire qui s'y rattachent et qui sont situés :

1^o dans l'arrondissement de Louvain;

2^o sur le territoire de la ville de Courtrai, en vue d'y dispenser l'enseignement préparatoire aux examens pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie, de candidat en histoire, de candidat en philologie classique, de candidat en philologie romane, de candidat en philologie germanique, de candidat en droit et de candidat en sciences médicales, en sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques. »

CHAPITRE II.

Modifications à la loi du 11 septembre 1933.

Art. 2.

L'article 1^{er}, III, a, 1^o à 4^o, de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, modifié par la loi du 9 avril 1965 est remplacé par la disposition suivante :

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Ministers van Nationale Opvoeding.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Ministers van Nationale Opvoeding zijn ermee belast om in Onze naam aan de wetgevende Kamers het ontwerp van wet voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

HOOFDSTUK I.

Wijzigingen in de wet van 12 augustus 1911.

Artikel 1.

Artikel 1, § 2, 2. a van de wet van 12 augustus 1911, tot toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan de « Université catholique de Louvain — Katholieke Universiteit te Leuven », aan de « Université libre de Bruxelles, aan de « Vrije Universiteit Brussel » en waarbij aan de « Université catholique de Louvain — Katholieke Universiteit te Leuven » machtiging wordt verleend een franstalige en een Nederlandstalige universiteit op te richten, gewijzigd bij de wet van 28 mei 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2. a) Zullen deel uitmaken van de « Katholieke Universiteit te Leuven » de inrichtingen voor universitair onderwijs die eraan verbonden zijn en gevestigd zijn :

1^o in het arrondissement Leuven;

2^o op het grondgebied van de stad Kortrijk om er onderwijs te verstrekken voorbereid op de examens voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wijsbegeerte, kandidaat in de geschiedenis, kandidaat in de klassieke filologie, kandidaat in de Romaanse filologie, kandidaat in de Germaanse filologie, kandidaat in de rechten, kandidaat in de geneeskundige wetenschappen, in de wetenschappen, groep wiskundige wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen en groep scheikundige wetenschappen. »

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen in de wet van 11 september 1933.

Art. 2.

Artikel 1, III, a, 1^o tot 4^o, van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« a) Peuvent aussi porter le titre :

1^o de candidat, de licencié et de docteur en sciences de l'éducation, ceux qui ont obtenu le diplôme de ce grade à l'Université de l'Etat à Mons;

2^o de candidat en sciences politiques et sociales, ceux qui ont obtenu le diplôme de ce grade aux Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur ou aux Universitaires Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen, de candidat et de licencié en sciences politiques et administratives ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades à la Faculté universitaires Catholique de Mons, de candidat en sciences économiques, sociales et politiques, ceux qui ont obtenu le diplôme de ce grade aux Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles, de candidat en sciences économiques, sociales et politiques, ceux qui ont obtenu le diplôme de ce grade aux « Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel », de candidat et licencié en sciences économiques et sociales ceux qui ont obtenu le diplôme de ce grade à l'Université de l'Etat à Mons, de licencié et de docteur en sciences politiques et sociales, ceux qui ont obtenu le diplôme de ce grade à l'« Universitaire Instelling Antwerpen »;

3^o de candidat, de licencié, de docteur en sciences économiques et sociales, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques et sociales, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades aux Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur;

4^o de candidat, de licencié et de docteur en sciences économiques appliquées, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques appliquées, de candidat, de licencié et de docteur en sciences commerciales, avec ou sans qualification complémentaire, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales, d'ingénieur commercial, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades au Centre Universitaire de l'Etat à Anvers, à l'Université de l'Etat à Mons, aux « Universitaires Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen » ou à la Faculté universitaire catholique de Mons.

CHAPITRE III.

Modifications aux lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

Art. 3.

L'article 37 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, modifié par les lois des 21 mars 1964 et 9 avril 1965 et par les arrêtés royaux des 18 mai et 18 août 1967 et 4 juin 1968, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 37. — Les diplômes relatifs aux grades prémentionnés sont délivrés soit par une université, soit par les jurys visés à l'article 40. Est considéré comme université pour l'application de la présente coordination, tout établissement qui organise au moins l'enseignement en vue des examens des grades académiques mentionnés aux articles 15 à 23, 25, 27 à 29, 31 et 33.

a) Mogen ook de titel voeren :

1^o van kandidaat, licentiaat en doctor in de opvoedkundige wetenschappen, zij die het diploma van die graad behaald hebben aan de Rijksuniversiteit te Bergen;

2^o van kandidaat in de politieke en sociale wetenschappen, zij die het diploma van die graad behaald hebben aan de « Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix » te Namen of aan de Universitaire Faculteiten St.-Ignatius te Antwerpen; van kandidaat en licentiaat in de politieke en administratieve wetenschappen, zij die het diploma van die graden behaald hebben aan de « Faculté universitaire catholique » te Bergen; van kandidaat in de economische, sociale en politieke wetenschappen, zij die het diploma van die graad behaald hebben aan de « Facultés universitaires St.-Louis » te Brussel; van kandidaat in de economische, sociale en politieke wetenschappen, zij die het diploma van die graad behaald hebben aan de Universitaire Faculteiten St.-Aloysius te Brussel; van kandidaat en licentiaat in de economische en sociale wetenschappen, zij die het diploma van die graad hebben behaald aan de Rijksuniversiteit te Bergen; van licentiaat en doctor in de politieke en sociale wetenschappen, zij die het diploma van die graad behaald hebben aan de Universitaire Instelling Antwerpen;

3^o van kandidaat, licentiaat en doctor in de economische en sociale wetenschappen, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de economische en sociale wetenschappen, zij die het diploma van die graden behaald hebben aan de « Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix » te Namen;

4^o van kandidaat, licentiaat en doctor in de toegepaste economische wetenschappen, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de toegepaste economische wetenschappen, van kandidaat, licentiaat en doctor in de handelswetenschappen, met of zonder bijkomende kwalificatie, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de handelswetenschappen, van handelingsingenieur, zij die het diploma van die graden behaald hebben aan het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen, aan de Rijksuniversiteit te Bergen, aan de Universitaire Faculteiten St.-Ignatius te Antwerpen of aan de « Faculté universitaire catholique » te Bergen.

HOOFDSTUK III.

Wijzigingen in de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

Art. 3.

Artikel 37 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1964 en 9 april 1965 en door de koninklijke besluiten van 18 mei 1967, 18 augustus 1967 en 4 juni 1968, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 37. — De diploma's betreffende bovenvermelde graden worden uitgereikt, hetzij door een universiteit, hetzij door de in artikel 40 bedoelde examencommissies. Voor de toepassing van deze coördinatie wordt als universiteit beschouwd iedere inrichting die op zijn minst het onderwijs inricht met het oog op de examens voor de academische graden vermeld in artikelen 15 tot 23, 25, 27 tot 29, 31 en 33,

Sont assimilés aux universités :

1^o les Facultés universitaires Saint-Louis et les « Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius à Bruxelles » pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie, de candidat en histoire, de candidat en philologie classique, de candidat en philologie romane, de candidat en philologie germanique et de candidat en droit;

2^o les Facultés universitaires Notre Dame de la Paix à Namur, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie, de candidat en histoire, de candidat en philologie classique, de candidat en philologie romane, de candidat en philologie germanique, de candidat en droit, de candidat en sciences, de candidat en sciences pharmaceutiques, de candidat en sciences médicales, de licencié et de docteur en sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques et groupe de biologie;

3^o les Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius à Anvers, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie, de candidat en histoire, de candidat en philologie classique, de candidat en philologie romane, de candidat en philologie germanique et de candidat en droit;

4^o le Centre universitaire de l'Etat à Anvers, pour la délivrance des diplômes de candidats en sciences, de candidat en sciences pharmaceutiques et de candidat en sciences médicales;

5^o la Faculté Agronomique de l'Etat à Gembloux pour la délivrance des diplômes de candidat ingénieur agronome, d'ingénieur agronome, d'ingénieur chimiste et des industries agricoles et d'agrégé de l'enseignement supérieur;

6^o la Faculté Polytechnique de Mons pour la délivrance des diplômes de candidat ingénieur civil, des divers grades d'ingénieur civil et d'agrégé de l'enseignement supérieur;

7^o l'Universitaire Instelling Antwerpen, pour la délivrance des diplômes de licencié et de docteur en sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques et groupe de biologie, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques et groupe de biologie, des diplômes de docteur en médecine et de pharmacien, des diplômes de licencié et de docteur en droit, des diplômes de licencié et de docteur en philologie germanique et philologie romane et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour la philologie romane et la philologie germanique, ainsi que du diplôme d'agrégé de l'enseignement supérieur;

8^o l'Universitaire Centrum Limburg, pour la délivrance des diplômes de candidat en sciences médicales, en sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques et groupe de biologie. »

Article 3bis. — Aux mêmes lois est ajouté un article 37bis, dont la teneur suit :

« Par dérogation aux présentes lois l'Université de l'Etat à Mons ne délivrera que les diplômes qui sont mentionnés au § 3 de l'article 7 de la loi du 28 avril 1953, comme il a été modifié. »

Worden met de universiteiten gelijkgesteld :

1^o De « Facultés universitaires St-Louis » et de Universitaire Faculteiten St.-Aloysius te Brussel voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wijsbegeerte, van kandidaat in de geschiedenis, van kandidaat in de klassieke filologie, van kandidaat in de Romaanse filologie, van kandidaat in de Germaanse filologie en van kandidaat in de rechten;

2^o de « Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix » te Namen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wijsbegeerte, van kandidaat in de geschiedenis, van kandidaat in de klassieke filologie, van kandidaat in de Romaanse filologie, van kandidaat in de Germaanse filologie, van kandidaat in de rechten, van kandidaat in de wetenschappen, van kandidaat in de farmaceutische wetenschappen, van kandidaat in de geneeskundige wetenschappen, van licentiaat en doctor in de wetenschappen, groep wiskundige wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen, groep scheikundige wetenschappen en groep biologie;

3^o de Universitaire Faculteiten St.-Ignatius te Antwerpen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wijsbegeerte, van kandidaat in de geschiedenis, van kandidaat in de klassieke filologie, van kandidaat in de Romaanse filologie, van kandidaat in de Germaanse filologie en van kandidaat in de rechten;

4^o het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wetenschappen, van kandidaat in de farmaceutische wetenschappen en van kandidaat in de geneeskundige wetenschappen;

5^o de Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat landbouwkundig ingenieur, van landbouwkundig ingenieur, van ingenieur voor de scheikunde en voor de landbouwindustrieën en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs;

6^o de « Faculté Polytechnique » te Bergen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat burgerlijk ingenieur en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs;

7^o de Universitaire Instelling Antwerpen voor het uitreiken van de diploma's van licentiaat en doctor in de wiskunde, de natuurkunde, de scheikunde en de biologie, van geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs voor de wiskunde, de natuurkunde, de scheikunde en de biologie, van doctor in de geneeskunde en van apotheker, van licentiaat en doctor in de rechten, van licentiaat en doctor in de Germaanse filologie en in de Romaanse filologie en van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de Romaanse filologie en de Germaanse filologie, alsmede van geaggregeerde voor het hoger onderwijs;

8^o het Universitair Centrum te Limburg, voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de geneeskundige wetenschappen, de wiskunde, de natuurkunde, de scheikunde en de biologie. »

Artikel 3bis. — Aan dezelfde wetten wordt een artikel 37bis toegevoegd, waarvan de inhoud luidt :

« In afwijking van deze wetten zal de Rijksuniversiteit te Bergen enkel de diploma's uitreiken, die bepaald zijn in § 3 van artikel 7 van de wet van 28 april 1953, zoals gewijzigd. »

CHAPITRE IV.

Modifications à la loi du 28 avril 1953.

Art. 4.

L'article 1^{er} de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, modifié par la loi du 9 avril 1965 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — L'enseignement universitaire organisé par l'Etat comprend trois universités, l'une à Gand, l'autre à Liège, la troisième à Mons et un Centre universitaire de l'Etat à Anvers. »

Art. 5.

A l'article 2 de la même loi, modifié par les lois des 21 mars 1964 et 9 avril 1965, les mots « et Centres universitaires » sont remplacés par les mots « et Centre universitaire ».

Art. 6.

A l'article 3, alinéa 1^{er} de la même loi, modifié par la loi du 9 avril 1965, les mots « les centres universitaires » sont remplacés par les mots « le centre universitaire ».

Art. 7.

L'article 4, § 1, 3 et 4 de la même loi modifié par la loi du 9 avril 1965 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 4. — § 1^{er}. — Sauf exception prévue par la loi, chaque université comprend au moins les facultés de philosophie et lettres, de droit, de sciences, de médecine et de sciences appliquées.

Le Roi peut modifier la dénomination des facultés, créer de nouvelles facultés et adjoindre à l'université des écoles, des instituts ou des centres interfacultaires en vue de la collation d'un ou de plusieurs grades ou diplômes.

§ 3. — L'Université de l'Etat à Mons comprend :

- une faculté des sciences appliquées;
- une faculté des sciences pour la délivrance des grades de candidat, de licencié et de docteur en sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupes des sciences chimiques et groupe de biologie et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques et groupe de biologie;
- une faculté des sciences économiques et sociales;
- un institut supérieur des sciences de l'éducation;
- une faculté de médecine pour la délivrance des grades de candidat en sciences médicales, de docteur en médecine, de candidat en pharmacie et pharmacien, de candidat et de licencié en sciences dentaires;
- un établissement dénommé « Ecole d'interprètes internationaux ». Toutefois, cet établissement conserve son statut légal actuel.

HOOFDSTUK IV.

Wijzigingen in de wet van 28 april 1953.

Art. 4.

Artikel 1 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1. — Het door de Staat georganiseerde universitair onderwijs omvat drie universiteiten, respectievelijk te Gent, te Luik en te Bergen en een Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen. »

Art. 5.

In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 21 maart 1964 en van 9 april 1965, worden de woorden « en universitaire centra » vervangen door de woorden « en universitair centrum ».

Art. 6.

In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, worden de woorden « de universitaire centra » vervangen door de woorden « het universitair centrum ».

Art. 7.

Artikel 4, § 1, 3 en 4 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 4. — § 1. Behalve de uitzondering opgenomen in de wet, bestaat iedere universiteit ten minste uit de faculteiten van de letteren en wijsbegeerte, van de rechtsgeleerdheid, van de wetenschappen, van de geneeskunde en van de toegepaste wetenschappen.

De Koning kan de benaming van de faculteiten wijzigen, nieuwe faculteiten oprichten en aan de universiteit scholen, instituten of interfacultaire centra toevoegen met het oog op de toekenning van één of meer graden of diploma's.

§ 3. — De Rijksuniversiteit te Bergen omvat :

- een faculteit van de toegepaste wetenschappen;
- een faculteit van de wetenschappen voor het toekennen van de graden van kandidaat, licentiaat en doctor in de wetenschappen (wiskunde, natuurkunde, scheikunde en biologie) en van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de wetenschappen;
- een faculteit van de economische en sociale wetenschappen;
- een hoger instituut voor de opvoedkundige wetenschappen;
- een geneeskundige faculteit voor het toekennen van de graden van kandidaat in de geneeskundige wetenschappen, van doctor in de genees-, heel- en verloskunde, van kandidaat in de farmaceutische wetenschappen en apotheker, van kandidaat en van licentiaat in de tandheelkunde;
- een instelling genaamd « School voor internationale tolken ». Deze instelling behoudt evenwel haar huidig wettelijk statuut.

§ 4. — L'établissement d'utilité publique, dénommé « Institut de médecine tropicale Prince Léopold » peut être associé au Centre universitaire de l'Etat à Anvers en vue de coopérer à l'enseignement et à la recherche dans le collège des pays en voie de développement.

L'association prévue ci-dessus fait l'objet d'une convention entre le Ministre qui a l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions et le conseil d'administration de l'Institut. »

Art. 8.

A l'article 4bis, inséré dans la même loi par la loi du 9 avril 1965, les mots « au Centre universitaire de l'Etat à Mons » sont remplacés par les mots « à l'Université de l'Etat à Mons ».

Art. 9.

A l'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 9 avril 1965, les mots « et centres universitaires » sont remplacés par les mots « et centre universitaire ».

Art. 10.

A l'article 7 de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1964 et 9 avril 1965, les mots « des centres universitaires » sont remplacés par « du centre universitaire » et les mots « aux centres » par « au centre ».

Art. 11.

Dans la même loi, à l'article 52, modifié par les lois des 1^{er} août 1960 et 9 avril 1965, aux articles 53 et 55, modifiés par la loi du 9 avril 1965, à l'article 55bis, modifié par les lois des 1^{er} août 1960 et 9 avril 1965, à l'article 55ter, inséré par la loi du 9 avril 1965, aux articles 57 et 63, modifiés par les lois des 3 mars 1958 et 9 avril 1965, et à l'article 86, modifié par la loi du 9 avril 1965, les mots « des centres universitaires », « les centres universitaires », « centres universitaires » sont remplacés respectivement par les mots « du centre universitaire », « le centre universitaire », et « centre universitaire ».

CHAPITRE V.

Modifications aux lois des 30 juillet 1879, 5 juillet 1920, 22 octobre 1921, 6 août 1931 et 9 avril 1965.

Art. 12.

A l'article 1^{er}, 1^o de la loi du 30 juillet 1879, relative à l'éméritat pour les professeurs de l'enseignement supérieur, modifiée par les lois du 26 février 1923 et du 9 avril 1965 les mots « aux centres universitaires » sont remplacés par les mots « au centre universitaire ».

Art. 13.

§ 1^{er}. — L'article 1^{er} de la loi du 5 juillet 1920 accordant la personnalité civile aux universités de l'Etat à Gand

§ . — De instelling van openbaar nut, genaamd « Instituut Prins Leopold voor tropische geneeskunde », mag met het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen geassocieerd worden om mee te werken aan het onderwijs en het onderzoek in het college voor de ontwikkelingslanden.

Deze associatie is het voorwerp van een overeenkomst tussen de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort en de raad van beheer van voormeld instituut. »

Art. 8.

In artikel 4bis dat in dezelfde wet werd ingevoegd door de wet van 9 april 1965, worden de woorden « in het Rijksuniversitair Centrum te Bergen » vervangen door de woorden « in de Rijksuniversiteit te Bergen ».

Art. 9.

In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, worden de woorden « en de universitaire centra » vervangen door de woorden « en het universitair centrum ».

Art. 10.

In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 6 juli 1964 en 9 april 1965, worden de woorden « van de universitaire centra » vervangen door de woorden « van het universitair centrum », en de woorden « de centra » door « het centrum ».

Art. 11.

In dezelfde wet worden, in de artikelen 52, gewijzigd door de wetten van 1 augustus 1960 en 9 april 1965, 53 en 55, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, 55bis, gewijzigd door de wetten van 1 augustus 1960 en 9 april 1965, 55ter, ingevoegd door de wet van 9 april 1965, 57 en 63, gewijzigd door de wetten van 3 maart 1958 en 9 april 1965, en 86, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, de woorden « van de universitaire centra », « de universitaire centra », « universitaire centra » respectievelijk vervangen door de woorden « van het universitair centrum », « het universitair centrum » en « universitair centrum ».

HOOFDSTUK V.

Wijzigingen in de wetten van 30 juli 1879, 5 juli 1920, 22 oktober 1921, 6 augustus 1931 en 9 april 1965.

Art. 12.

In artikel 1, 1^o van de wet van 30 juli 1879, betreffende het emeritaat van de leraren van het hoger onderwijs, gewijzigd door de wetten van 26 februari 1923 en van 9 april 1965, worden de woorden « in de universitaire centra » vervangen door de woorden « in het universitair centrum ».

Art. 13.

§ 1. — Artikel 1 van de wet van 5 juli 1920 op de rechtspersoonlijkheid aan de Rijksuniversiteiten te Gent en

et à Liège, modifié par la loi du 9 avril 1965 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — Les universités de l'Etat à Gand, à Liège et à Mons ainsi que le Centre universitaire de l'Etat à Anvers, jouissent de la personnalité civile ».

§ 2. — A l'article 2 de la même loi, modifié par par les lois des 11 mars 1954 et 9 avril 1965, les mots « centres universitaires » sont remplacés par les mots « centre universitaire ».

Art. 14.

Dans la liste figurant à l'article unique de la loi du 22 octobre 1921 déterminant la liste des établissements d'enseignement supérieur visée au 3^o et au 7^o de l'article 56bis de la Constitution modifiée par la loi du 9 avril 1965, les mots « Les universités de Bruxelles, Gand, Liège et Louvain, y compris les écoles y annexées et les établissements y assimilés » sont remplacés par les mots « Les universités de Bruxelles, Gand, Liège, Louvain et Mons, y compris les écoles y annexées et les établissements y assimilés ».

Art. 15.

L'article 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 6 août 1931, établissant des incompatibilités et interdictions concernant les Ministres, les anciens Ministres et Ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, modifié par les lois des 23 décembre 1950 et 9 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« Ils peuvent être Ministre et membre du personnel enseignant aux Universités de l'Etat à Gand, à Liège et à Mons, au Centre universitaire de l'Etat à Anvers et à la Faculté agronomique de l'Etat à Gembloux ».

Art. 16.

Sur avis de son Conseil académique et du Conseil académique d'une Université de l'Etat, désignée par le Roi, la Faculté agronomique de l'Etat à Gembloux est incorporée par arrêté royal à une Université avant le 1^{er} octobre 1974.

Sur avis de son Conseil académique et du Conseil académique de l'Université de l'Etat à Mons, la Faculté polytechnique de Mons peut être incorporée par arrêté royal à l'Université de l'Etat à Mons.

Le patrimoine propre et fondations spéciales des facultés précitées, ainsi que fermes expérimentales de la Faculté agronomique de l'Etat à Gembloux sont transférés au patrimoine de l'Université à laquelle ces établissements sont incorporés.

Art. 17.

L'article 57 de la loi du 9 avril 1965 est modifié comme suit :

Les mots « les conseils académiques des établissements incorporés entendus » sont remplacés par les mots « le conseil académique de l'établissement entendu ».

te Luik, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1. — De Rijksuniversiteiten te Gent, te Luik en te Bergen, alsmede het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen, genieten de rechtspersoonlijkheid ».

§ 2. — In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 11 maart 1954 en 9 april 1965, worden de woorden « universitaire centra » vervangen door de woorden « universitair centrum ».

Art. 14.

In de lijst voorkomend in het enig artikel van de wet van 22 oktober 1921 tot vaststelling van de lijst der inrichtingen voor hoger onderwijs, bedoeld in 3^o en 7^o van artikel 56bis van de Grondwet, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, worden de woorden « de universiteiten van Brussel, Gent, Luik en Leuven met inbegrip van de eraan verbonden scholen en de daarmee gelijkgestelde inrichtingen » vervangen door de woorden « de universiteiten van Brussel, Gent, Luik, Leuven en Bergen, met inbegrip van de eraan verbonden scholen en de daarmee gelijkgestelde inrichtingen ».

Art. 15.

Artikel 1, derde lid, van de wet van 6 augustus 1931, houdende invoering van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van State, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende Kamers, gewijzigd door de wetten van 23 december 1950 en 9 april 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Zij mogen Minister zijn en lid van het onderwijzend personeel aan de Rijksuniversiteiten te Gent, te Luik en te Bergen, aan het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen en aan de Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours ».

Art. 16.

Op advies van zijn academieraad en van de academieraad van een Rijksuniversiteit, aangewezen door de Koning, wordt de Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours bij koninklijk besluit opgenomen in die universiteit vóór 1 oktober 1974.

Op advies van zijn academieraad en van de academieraad van de Rijksuniversiteit te Bergen kan de Polytechnische Faculteit te Bergen bij koninklijk besluit opgenomen worden in de Rijksuniversiteit te Bergen.

Het eigen vermogen en de speciale stichtingen van de voornoemde faculteiten, alsmede de proefboerderijen van de Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen worden overgedragen naar het vermogen van de universiteit, waarin deze inrichtingen worden opgenomen.

Art. 17.

Artikel 57 van de wet van 9 april 1965 wordt als volgt gewijzigd :

De woorden « de academieraden van de opgenomen inrichtingen gehoord » worden vervangen door de woorden « de academieraad van de inrichting gehoord ».

CHAPITRE VI.

Dispositions finales.

Art. 18.

Aucun établissement visé par la présente loi ne peut organiser un enseignement qui n'est pas expressément autorisé par la loi.

Art. 19.

Les dispositions concernant l'Universitaire Instelling Antwerpen et l'Universitaire Centrum Limburg entrent en vigueur en même temps que la loi qui leur accorde la personnalité civile et détermine leur statut.

Art. 20.

La présente loi entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 octobre 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Education nationale,

P. VERMEYLEN.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. DUBOIS.

HOOFDSTUK VI.

Slotbepalingen.

Art. 18.

Geen enkele instelling bedoeld bij deze wet mag een studierichting organiseren die niet is toegelaten door de wet.

Art. 19.

De bepalingen betreffende de Universitaire Instelling Antwerpen en het Universitair Centrum Limburg treden in werking samen met de wet die hun rechtspersoonlijkheid verleent en hun statuut bepaalt.

Art. 20.

Deze wet treedt in werking op de datum waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 oktober 1970.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Nationale Opvoeding,

P. VERMEYLEN.

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. DUBOIS.